

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Centro Interdisciplinario Programa de Formación en Educación
Intercultural Bilingüe para la Región Andina

(C. I. PROEIB ANDES)

SIPAS

(mujer joven)

Boletín Informativo del Centro
Interdisciplinario PROEIB ANDES

Volumen 1 | Número 2 | Marzo, 2021

Contactos: Pedro Plaza (pplaza@proeibandes.org) y

J. Fernando Galindo (fgalindo@proeibandes.org)



Maestranteros de la Segunda Promoción en Sociolingüística (Irma Onofre, Vilma Panozo y Simón Choque), descansando, en las cercanías de Qullakamani, Chuquisaca. A la derecha, Modesto Vargas, escritor quechua.

Primeros dos doctores del Doctorado en Estudios Socioculturales del PROEIB Andes

En la gestión 2017, se inició el Doctorado en Estudios Socioculturales (DES) del PROEIB Andes. Con gran satisfacción informamos que luego de aproximadamente cuatro años de trabajo el presente mes de marzo dos de nuestros colegas, Vicente Limachi y Marina Arratia, han presentado y defendido exitosamente sus tesis doctorales.

El lunes 8 de marzo, se realizó la defensa de tesis doctoral titulada *Incursiones de la lengua quechua en el ecosistema digital* de Vicente Limachi, en el marco del Convenio de tesis en co-tutela UMSS-Universidad Católica de Lovaina (UCL). El tribunal estuvo compuesto por:

- Co-tutores (promotores): Silvia Lucchini (UCL), Pedro Plaza Martínez (UMSS)
- Barbara De Cock, Vicent Dupriez (UCL)
- Elena Ferrufino, Luis Fernando Prada (UMSS)
- Hildo Honorio Do Couto (Universidad de Brasilia)

El viernes 26 de marzo, Marina Arratia defendió su tesis doctoral titulada *Conocimiento Etnoecológico Codificado en la Lengua Quechua*, en la modalidad de co-tutela UMSS-UCL. El tribunal estuvo compuesto por

- Co-tutores (promotores): Silvia Lucchini (UCL), Teófilo Laime Ajacopa (UMSS)
- Emmanuelle Piccoli (UCL)
- Luis Fernando Prada (UMSS)
- Olivia Angé (Universidad Libre de Bruselas)
- Hildo Honorio Do Couto (Universidad de Brasilia)

Estos dos trabajos de tesis doctoral constituyen importantes contribuciones en el estudio de las lenguas indígenas en nuestro medio. Para el equipo del PROEIB Andes es una satisfacción añadir dos doctores más a su plantel de docentes-investigadores para fortalecer el trabajo de formación e investigación que se realiza. Felicitaciones queridos colegas por este importante logro en sus carreras.

Nueva Maestría en Educación de y para los Pueblos Indígenas.

Continúan los preparativos para el diseño curricular de una nueva Maestría Virtual para estudiantes indígenas de la región en función de las necesidades y requerimientos de los pueblos indígenas.

Los audios de los cinco grupos focales sobre desafíos de la EIB han sido transcritos y están siendo analizados para brindar insumos en el proceso de diseño.

Presentación y diálogo sobre Interculturalidad y Desarrollo Rural

En el Centro Cuarto Intermedio, el martes 3 de marzo, J. Fernando Galindo realizó una presentación sobre el tema *Interculturalidad y Desarrollo Rural* para el comité impulsor de Centro de Investigación en Agricultura y Ganadería Familiar de la Universidad Mayor de San Simón.

Presentación y diálogo sobre el Doctorado en Estudios Socioculturales

El viernes 5 de marzo, J. Fernando Galindo realizó una presentación sobre el *Diseño del Doctorado en Estudios Socioculturales (DES) del PROEIB-Andes* para los colegas del Instituto de Investigaciones de Arquitectura y docentes de la Carrera de Diseño Gráfico de la Universidad Mayor de San Simón interesados en proponer un programa de doctorado por investigación. La presentación powerpoint puede solicitarse en la siguiente dirección: fgalindo@proeibandes.org

Taller sobre tutoría virtual en tiempos de pandemia

El martes 16 de marzo, J. Fernando Galindo realizó un taller virtual titulado '*¿Todavía estas allí?*' *Pautas para la tutoría de tesis en línea en tiempos de pandemia: Una visión de sentido común para los tutores de la Maestría en Educación Superior para la Innovación en la Diversidad* organizado por la Escuela Universitaria de Posgrado (EUP) de la UMSS. Esta presentación puede verse en la siguiente dirección: <http://bit.ly/3cW6mw3> La presentación powerpoint puede solicitarse a la siguiente dirección: fgalindo@proeibandes.org

Taller del estilo Apa, séptima versión.

Pedro Plaza está redactando el APA 7 con *Chuwis*, una introducción básica a las normas de estilo de la 7ma edición del Manual de Estilo de la APA. Las charlas virtuales se realizaron los días sábados 6, 13, 20, y 27 de marzo. El APA 7 con *Chuwis* es una serie de videoconferencias de asistencia libre.

Videoconferencia sobre currículos indígenas

El sábado 20 de marzo, Fernando Prada realizó una videoconferencia titulada *Currículos indígenas en el Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe (EIB-AMAZ) con los pueblos indígenas Tsimane', Mosestén, Movima y Tacana* para el Diplomado de Antropología e Historia de la Educación, CIESAS Pacífico Sur, México.

Validación de las líneas de investigación de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

Marina Arratia, docente-investigadora del PROEIB ANDES y Evangelio Muñoz, investigador del Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, moderaron el taller de Validación de las líneas de investigación de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación realizado el día martes 30 de marzo 2021.

Producción

Libros.

Se ha finalizado la revisión del libro: *Se acabó, tuve que rehacer todo: Percepciones y Experiencias del Tránsito a la Educación Virtual en la Universidad* (Galindo, 2021).

YUYA-Y-CHA-KUNA Nueva Revista Académica

Con el objeto de incentivar la investigación y difusión de artículos científicos sobre temas de lenguas, educación y culturas indígenas realizados en la UMSS y otros lugares, anunciamos que a partir de abril 2021 publicaremos la revista *YUYA-Y-CHA-KUNA* dedicada a artículos académicos y ensayos bajo la *modalidad de publicación virtual continúa*. Los artículos serán posteriormente compilados y publicados en forma física semestralmente.

Para este fin, proporcionaremos a los interesados una plantilla con los estilos APA 7ma versión. El artículo debe seguir los lineamientos de la redacción científica: Introducción, Metodología, Resultados, Discusión, y Conclusiones. La extensión está limitada a 8 mil palabras máximo.

Maestría en Sociolingüística 3

Tesis de maestría en progresión.

- Mario Rodríguez ha terminado la elaboración de su tesis sobre el Charango en Aiquile
- Danitza Muñoz ha entregado la primera versión de su tesis titulada: *Nombres y significados de la biodiversidad de papas nativas en lengua quechua*.

- Federico Villalta ha entregado la primera versión de su tesis titulada: *Memoria y olvido de la lengua paunaka en una familia chiquitana*.
- Alfredo Callahuara Mundocorre ha entregado la primera versión de su tesis titulada: *Reconfiguración territorial de la lengua Uru en familias migrantes chipaya de la ciudad de Oruro*, está en la etapa de corrección final para su envío a los lectores.

Se anima a los demás maestrantes para que puedan terminar sus tesis. Se reconoce a la Universidad Católica de Lovaina por el apoyo a la redacción final de las tesis.

Cooperación del Centro Interdisciplinario PROEIB
ANDES a otras instancias de la UMSS y la FHCE

Participación en el Comité Editorial de la DICyT-UMSS.

Se presentaron dos trabajos del Instituto de Investigaciones de la FHCE para su revisión por el Comité Editorial. Marbin Mosquera, sobre la lengua uchumataqo y Mireya Sánchez, sobre la violencia de género. Pedro Plaza, miembro del Comité Editorial realiza la revisión de estos trabajos.

Participación en el Doctorado en Ciencias Sociales de la FHCE.

Con el fin de contribuir a la formación doctoral, los docentes del C. I. PROEIB ANDES participan en diferentes ámbitos en los doctorados de la Facultad.

En este contexto, el Dr. Pedro Plaza Martínez estará tutorando a Marcelo Chinche y Rina López en el Doctorado en Ciencias Humanas del Posgrado de la FHCE.

Asesoramientos y Tribunales en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

Pedro Ovio Plaza, docente-investigador del PROEIB ANDES ha sido asignado tribunal del trabajo dirigido de Rocío Nayra Siles Román, estudiante de Comunicación Social de la UMSS.

Comité científico del Programa Horizontal

Desde la gestión 2019 hasta el presente, J. Fernando Galindo es miembro del comité científico del Programa Horizontal de la Dirección Científica y Tecnológica (DICyT), responsable de la aprobación de la publicación de libros, artículos, asistencia a conferencias, organización de conferencias, y otras actividades de difusión y divulgación científica apoyados por la Cooperación Internacional sueca ASDI.

Publicación de artículos

En la revista EXLIBRIS, No. 9 (2020) de la Facultad de Filosofía y Letras de Universidad de Buenos Aires se han publicado artículos de egresados del PROEIB Andes. Estos artículos son parte del Dossier: *Voces del continente: acciones y reflexiones desde y para las lenguas que nos habitan*, cuya introducción fue realizada por Beatriz Gualdieri, exdocente del PROEIB-Andes.

- *Tensiones y desafíos en la construcción de comunidades de investigación para la Revitalización Cultural y Lingüística*, de Felipe Curivil Bravo
- *Retos en la enseñanza del kichwa como lengua de herencia en un programa de formación docente para la EIB en la Amazonía peruana*, de Fernando Antonio García Rivera
- *Del discurso a la práctica. Los desafíos pendientes del proceso de Reingeniería Académica de la UNIBOL Quechua "Casimiro Huanca"* de Daniel Guzmán Paco
- *Tecnologías de la Información y Comunicación para la revitalización cultural y lingüística* de Libertad Pinto Rodríguez

Referencias

- Arratia, M. (2021). *Conocimiento Etnoecológico Codificado en la Lengua Quechua* [Tesis Doctoral, Centro Interdisciplinario PROEIB ANDES]. Tesis Doctorales. <https://www.proeibandes>.
- Curivil Bravo, F. (2020). Tensiones y desafíos en la construcción de comunidades de investigación para a Revitalización Cultural y Lingüística. *Exlibris*, (9), 15-24.
<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/exlibris/article/view/3331/2227>
- Galindo, J. F. (2021). *Experiencias de Educación Virtual en la Facultad de Humanidades de la UMSS*. FHCE; Centro Interdisciplinario PROEIB ANDES.
- García Rivera, F. A. (2020). Retos en la enseñanza del kichwa como lengua de herencia en un programa de formación docente para la EIB en la Amazonía peruana, *Exlibris*, (9), 25-36.

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/exlibris/article/view/3332/2228>

Gualdieri, B. (2020). Introducción. *Exlibris*, (9), 10-14.

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/exlibris/article/view/3330/2226>

Guzmán Paco, D. (2020). Del discurso a la práctica. Los desafíos pendientes del proceso de Reingeniería Académica de la UNIBOL Quechua "Casimiro Huanca". *Exlibris*, (9), 50-63.

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/exlibris/article/view/3334/2230>

Limachi Pérez, V. A. (2021). *Incursiones de la Lengua Quechua en el Ecosistema Digital* [Tesis Doctoral, Centro Interdisciplinario PROEIB ANDES]. Tesis Doctorales. <https://www.proeibandes>.

Pinto Rodríguez, L. (2020). Tecnologías de la información y comunicación para la revitalización cultural y lingüística. *Exlibris*, (9), 64-74.

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/exlibris/article/view/3335/2231>